

RUSSIAN CHILD TALK

Copyright © 1999 Sonia Baxter
Adoption Coordinations, Inc.

61 2 Center Avenue
Pittsburgh, PA 15215
soniabee@aol.com
412-781-7343

RUSSIAN CHILD TALK

Many children are adopted every year from Russia and the former republics of the former Soviet Union. The language of the children who were institutionalized is often delayed, but communication is still necessary. Even if your new family member hardly speaks, there may be some understanding. Although language conversion for many children *may* come fairly quickly, the first few days, weeks and even months can be greatly enhanced and made significantly easier if the adopting parents learn some of the useful, everyday language of their child. Your child may laugh at your language attempts, but he or she may understand that *you are trying* and that can make a big difference.

In this spirit, we hope that you will *try* to make your child's adjustment to all the new things in his or her life (the language, home, family, friends, food, rules, bed, smells, sights and sounds – virtually everything) a little easier by learning some of your child's language and not expecting that your child make *all* of the adjustments.

1. SOME VERY IMPORTANT PHRASES TO KNOW

I love you.	Я тебя люблю.	Ya teb-ya lou-blue
We love you.	Мы тебя любим.	Me teb-ya lou-bim
She loves you.	Она тебя любит.	Uh-nah teb-ya lou-bit
He loves you.	Он тебя любит.	On teb-ya lou-bit

2. GREETINGS AND FREQUENTLY USED EXPRESSIONS

Hi!	Привет!	Pre-vet!
Hello!	Здравствуй!	Zdras -tvoy!
We are glad to see you!	Мы рады тебя видеть!	Me ra -di teb-ya vi-det!
Good bye!	До свидания!	Da svi-da-nia!
See you!	Увидимся!	Ooh- vee -dem-sa!
Bye!	Пока!	По- ka !
Good morning	Доброе утро!	Dob -ro-ye oot -roh!
Good night!	Спокойной ночи!	Spock- oy -noy no -chee!

Yes.	Да.
No.	Нет.
Maybe.	Может быть.
Please.	Пожалуйста.
Thank you!	Спасибо!
Thank you very much!	Большое спасибо!
You're welcome!	Пожалуйста!
(the same as "please" in "of course, it's my pleasure, please...")	

Da
Nyet
Mo-zhet bit
Po-zha-lou-sta
Spa-see-bo!
Bol-sho-ye spa-see-bo!
Po-zha-lou-sta

Excuse me!	Извини.
Just a minute.	Одну минуту.
That's all right.	Ничего.
It doesn't matter. It's nothing.	Ничего
Good morning.	Доброе утро.
Good afternoon.	Добрый день.
Good evening.	Добрый вечер.
Mister _____	-----
Miss, Mrs. _____	-----

Iz-vee-nee
Ud-noo mi-nu-too
Ni-che-vo
Ni-che-vo
Dob-row-ye oot-ro
Dob-rye den
Dob-rye ve-chair

(titles, like names, do not translate in Russian, because people are addressed by their first and paternal names.)

Goodbye!
Until tomorrow.
See you later.
Do you speak English?
I speak very little Russian.
Do you understand (me)?
I understand.
I don't understand.
What did you say?
How do you say _____ in Russian?
In English, it is.....
Please repeat.
Will you teach me some Russian?
I will help you to learn English.
What's that?
I know.

До свидания!
До завтра.
Пока.
Ты говоришь по-английски?
Я плохо говорю по-русски.
Ты (меня) понимаешь?
Я понимаю.
Я не понимаю.
Что ты сказал(-а)?
Как сказать по-русски _____?
По-английски это
Повтори, пожалуйста.
Ты меня научишь говорить по-русски?
Я тебе помогу говорить по-английски.
Что это?
Я знаю.

Da svi-da-nia!
Da zav-tra
Po-ka
Tea go-vo-rish po un-glee-ski?
Ya plo-ho go-vo-rue po russ-ki
Tea (men-ya) po-nee-ma-yesh?
Ya po-nee-ma-you
Ya ne po-nee-ma-you
Shto tea ska-zal (-a) ?
Kak ska-zat po rus-ski _____?
Po un-glee-ski at-toe
Pov-to-ree, po-zha-lou-sta
Tea men-ya na-ooch-ish go-vo-reet po rus-ski?
Ya teb-ye po-mo-goo go-vo-reet po un-glee-ski
Shto at-toe?
Ya zna-you

I don't know.

Я не знаю.

Ya ne zna-you

Where is the bathroom?

Где туалет?

Gde too-ah-let?

I'm hungry. (male)

Я голодный.

Ya go-lod-nee

I'm hungry. (female)

Я голодная.

Ya go-lod-na-ya

I'm thirsty.

Я хочу пить.

Ya ho-choo peet

I'm tired. (male)

Я устал.

Ya oos-tal

I'm tired. (female)

Я устала.

Ya oos-ta-la

I want to make a telephone call.

Я хочу позвонить по телефону.

Ya ho-choo poz-vo-neet po te-le-fo-noo

Here is the telephone number.

Вот номер телефона.

Vot no-mer te-le-fo-na

Will you help me?

Вы мне можете?

Vee mne po-mo-zhe-te?

I have a credit card to pay for the call.

У меня есть кредитная карточка.

Ooh men-ya yest cre-dit-na-ya car-touch-ka

Who?

Кто?

Kto?

What?

Что?

Shto?

Where?

Где?

Gde?

Where to?

Куда?

Koo-da?

When?

Когда?

Kog-da?

Why?

Почему?

Po-che-moo?

How?

Как?

Kak?

How much?

Сколько?

Skol-ko?

That hurts.

Больно!

Bol-no

You're super!

Молодец!

Mol-ode-yets

Darn it!

Фу!

Foo

That's awful.

Как жаль!

Kak zhal

Great! Wonderful!

Как хорошо!

Kak hor-ror-show

My goodness!

Боже мой!

Bo-zhe moy!

Cheers! (to your health)

Ваше здоровье!

Va-sheh zdo-rov-ye!

Quiet!

Тише!

Tea-she!

That's enough!

Хватит!

Hva-teet!

Of course!

Конечно!

Con-etch-no!

Let's go!

Пошли!

Posh-lee!

What a shame!

Как жаль!

Kak zhal!

Good luck!

Look!
Watch out/ Be careful!
Listen!
Wait!

Fire!
I have lost _____. (male)
I have lost _____. (female)
My suitcase
My passport
My money

Help!

Счастливо!

Смотри!
Осторожно!
Слушай!
Подожди!
Пожар!

Я потерял _____.
Я потеряла _____.
Мой чемодан
Мой паспорт
Деньги

Помогите!

Schas-**lee**-vo!

Smot-**ree**!
Us-to-**rose**-no!
Slew-shy!
Po-dozh-**dee**!
Po-**zhar**!

Ya po-ter-**ral** _____.
Ya po-ter-**ral**-a _____.
Moy che-mod-**un**
Moy pus-port
Deng-ee

Pom-og-**it**-ye!

3. FAMILY INTRODUCTIONS

Female gender

I am your mother.
I am your grandmother.

This is your _____
Aunt
Sister
Friend

Я твоя мама.
Я твоя бабушка.

Это твоя _____.
Тетя
Сестра
Подруга

Ya tvo-**ya** ma-ma
Ya tvo-**ya** ba-bush-ka

At-toe tvo-**ya** _____.
Toe-tya
Ses-tra
Pod-**rue**-ga

Male gender

I am your father.
I am your grandfather.

This is your _____
Uncle
Brother
Friend

Я твой папа.
Я твой дедушка.

Это твой _____.
Дядя
Брат
Друг

Ya tvoy pa-pa
Ya tvoy de-dush-ka

At-toe tvoy _____.
Dya-dya
Bra-t
Droog

This is our friend, _____.

Это наш друг, _____.

At-toe nush droog, _____.

Pets

This is our dog.
This is our cat.
The dog's name is _____.
The cat's name is _____.
The dog won't bite you.
The cat won't bite you.
Please help me feed the dog.
Help me feed the cat.
Do not be afraid!
Don't hurt the dog!
Don't hit the cat!
Be gentle (soft).

Это наша собака.
Это наша кошка.
Собаку зовут _____.
Она твой друг.
Собака не кусается.
Кошка не кусается.
Пожалуйста, помоги мне кормить собаку.
Помоги мне кормить кошку.
Не бойся!
Не делай больно кошке!
Не бей собаку!
Ласково.

At-toe nush-a so-ba-ka
At-toe nush-a kosh-ka
So-ba-koo zo-voot _____.
On-a tvoy droog
So-ba-ka ne koo-sa-yet-sa
Kosh-ka ne koo-sa-yet-sa
По-zha-lou-sta, po-mog-ee mne kor-meet so-ba-koo
По-mog-ee mne kor-meet kosh-koo
Ne **boy-sa**
Ne **de-lye bol-no kosh-ke!**
Ne **bay so-ba-koo!**
Las-ko-vo

Names

What is your name?
My name is _____.
Her name is _____.
His name is _____.

Как тебя зовут?
Меня зовут _____.
Её зовут _____.
Его зовут _____.

Kak teb-ya zo-voot?
Men-ya zo-voot _____.
Ye-yo zo-voot _____.
Ye-woe zo-voot _____.

Note: pronounce the name as it is in English. Very often there is no equivalent translation. Words for pets and animals in general in the Russian language have a gender the same as humans. For example, dogs and cats will be referred to as "she" from the point of view of Russian grammar.

4. HOW ARE YOU?

Are you okay?
Are you not okay?
Are you cold?
Are you hot?
Do you feel sick?
Are you going to throw up?
Use this bag!
Poor baby!
Are you tired (M)

Тебе хорошо?
Тебе плохо?
Тебе холодно?
Тебе жарко?
Тебе плохо?
Тебя тошнит\вырвет?
Вот мешок!
Бедный ребёнок!
Ты устал?

Teb-ye hor-ror-show?
Teb-ye plo-ho?
Teb-ye ho-lod-no?
Teb-ye zhar-ko?
Teb-ye plo-ho?
Teb-ya tosh-neet/veer-vet?
Vot mesh-ok!
Bed-nee reb-yo-nok!
Tea oos-tal?

Are you tired? (F)
Are you hungry?
Do you want more?
Do you want this?
Do you not want this?
Show me.
Show me what you want.
This tastes good.
Does this taste good?
Do you like it?
This tastes bad.
Does this taste bad?
Don't you like it?
How much do you want?
Do you want more?
More?
A little?
Do you need help/Can I help you?
Help me.
Do not be afraid.
Everything will be fine.
Be careful!
Wait!
Give me your hand.

Ты устала?
Ты хочешь есть?
Ты хочешь ещё?
Ты хочешь это?
Ты не хочешь это?
Покажи мне.
Покажи мне что ты хочешь.
Это вкусно.
Это вкусно?
Тебе нравится?
Это невкусно.
Это невкусно?
Тебе не нравится?
Тебе сколько?
Ты хочешь ещё?
Ещё?
Немного?
Тебе помочь?
Помоги мне.
Не бойся.
Все будет хорошо.
Осторожно.
Подожди!
Дай руку.

Tea oos-tala?
Tea ho-chesh yest?
Tea ho-chesh yesh-yo?
Tea ho-chesh at-toe?
Tea ne ho-chesh at-toe?
Po-ka-zhi mne.
Po-ka-zhi mne shto tea ho-chesh.
At-toe vkoo-sno
At-toe vkoo-sno?
Teb-ye nra-veet-sa?
At-toe ne vkoo-sno
At-toe ne vkoo-sno?
Teb-ye ne nra-veet-sa?
Teb-ye skol-ko?
Tea ho-chesh yesh-yo?
Yesh-yo?
Nem-no-go?
Teb-ye po-moch?
Po-mog-ee mne
Ne boy-sa
Vso boo-det hor-ror-show
Us-to-rose-no
Po-dozh-dee!
Die rook-oo

5. WHERE DOES IT HURT?

How are you doing?
What's wrong?
What's wrong with you?
Why are you crying?
Why are you screaming?
Where does it hurt?
Does it hurt here?
It doesn't hurt here?
Show me where it hurts.

Как дела?
Что не так?
Что с тобой?
Почему ты плачешь?
Почему ты кричишь?
Где болит?
Здесь болит?
Здесь не болит?
Покажи где болит.

Kak de-la?
Shto ne tak?
Shto s tub-boy?
Po-che-moo tea pla-chesh?
Po-che-moo tea kree-cheesh?
Gde bol-eet?
Zdes bol-eet?
Zdes ne bol-eet?
Po-ka-zhi gde bol-eet

Poor girl!
Poor boy!

Бедная девочка!
Бедный мальчик!

Bed-na-ya de-voch-ka!
Bed-nee mal-chick!

Parts of the Body

This is your head.

...your head
...your eyes
...your nose
...your mouth
...your ears
...your chin
...your hair
...your neck
...your arm
...your hand
...your finger
...your fingernail
...your wrist
...your elbow
...your shoulder
...your chest
...your breasts
...your stomach
...your abdomen
...your hip
...your leg
...your knee
...your ankle
...your foot
...your toe
...your penis
...your genitals
...your private parts

Это голова.
...голова
...глаза
...нос
...рот
...уши
...подбородок
...волосы
...шея
...рука
...рука
...палец
...ноготь
...кисть
...локоть
...плечо
...грудь
...груды
...живот
...кишки
...бедро
...нога
...колени
...щиколотка
...нога
...палец
...половой член
...половые органы
...половые части

At-toe go-lov-ah
...go-lov-**ah**
...glaz-**ah**
...**nos**
...**rot**
...**u-shi**
...pod-bo-**ro-dock**
...**vo-lo-see**
...**sheh-ya**
...rook-**ah**
...rook-**ah**
...**pa-lets**
...**no-gots**
...**keest**
...**lock-ot**
...ple-**cho**
...**groom**
...**groom-ee**
...zhi-**vot**
...**kish-kee**
...bed-**row**
...nog-**ah**
...ko-**len-oh**
...**she-ko-lot-ka**
...nog-**ah**
...**pa-lets**
...po-lov-**oy** chlen
...po-lo-**vee-ye or-gan-ee**
...po-lo-**vee-ye chass-tee**

6. AT THE DOCTOR'S

We are going to the doctor's.
Do not be afraid.
This is the doctor.
This is a good doctor.
He will not hurt you.
She will not hurt you.
It does not hurt.
Just a little bit.
It'll hurt just a little bit.

Мы идем к врачу.
Не бойся.
Это врач.
Это хороший врач.
Он не сделает больно.
Она не сделает больно.
Это не больно.
Чуть-чуть.
Будет чуть-чуть больно.

Me id-yom k vra-choo
Ne **boy-sa**
At-toe vrach
At-toe hor-ror-she vrach
On ne sde-la-yet bol-no
On-a ne **sde-la-yet bol-no**
At-toe ne bol-no
Choot-choot.
Boo-det choot-choot bol-no

Note: this phrase you can use in the same meaning as you use "just a little bit" or "just a little" in English - Choot-choot for any occasion.

Open your mouth.
Show me your tongue.
Say «A-a-a-h».
Close your mouth.
Breathe.
Stop breathing.
Breathe in.
Breathe out.
Sit down.
Sit here.
Sit there.
Stand up.
Stand here.
Stand there.
Lie down.
Lie down on your tummy.
Lie down on your back.

Открой рот.
Покажи язык.
Скажи А-а-а-а.
Закрой рот.
Дыши.
Не дыши.
Вдохни.
Выдохни.
Садись.
Садись тут.
Садись там.
Встань.
Встань тут.
Встань там.
Ложись.
Ложись на живот.
Ложись на спину.

Ot-kroy rot
Po-ka-zhi ya-zeek
Ska-zhi A-a-a-a.
Zak-roy rot
Dee-she
Ne **dee-she**
Vdo-h-nee
Vee-do-h-nee
Sa-dees
Sa-dees toot
Sa-dees tum
Vstan
Vstan toot
Vstan tum
Lo-zhees
Lo-zhees na zhi-vot
Lo-zhees na spee-noo

Note: These are the formal sense of the commands which sound like orders to children. To make them polite, use the word «please» at the beginning of the phrase.

You have to! You must!	Это надо!	At-toe na-do!
You have to do it!	Ты должен это сделать!	Tea doll-zhen at-toe sde-lat!
This is a thermometer.	Это градусник.	At-toe grad-oos-neek
These are vitamins.	Это витамины.	At-toe vee-tum-in-i
Do not be afraid.	Не бойся.	Ne boy-sa
It is not bad.	Это не плохо.	At-toe ne plo-ho
It is not bitter.	Это не горько.	At-toe ne gor-ko
It is good for you.	Это полезно.	At-toe po-lez-no
It is bad for you.	Это вредно.	At-toe vred-no
You are sick.	Ты болеешь.	Tea bol-ye-yesh
You have to lie in bed.	Надо лежать в кровати.	Na-do le-zhat v kro-va-tee
Let's take your temperature.	Давай смерим температуру.	Da- vai sme -reem tem-pe-ra- too-roo
Let's take your medicine.	Давай примем лекарство.	Dav- vai pree -mem le- kars-tvo
The doctor said you must do this.	Врач сказал, что это надо сделать.	Vrach ska-zal , shto at-toe na-do sde-lat
The doctor said that you have to be in bed.	Врач сказал, что надо лежать в кровати.	Vrach ska-zal , shto na-do le-zhat v kro-va-tee

7. WHAT DO YOU LIKE?

Do you like this?	Ты это любишь?	Tea at-toe lou-beesh?
Do you like to play?	Ты любишь играть?	Tea lou-beesh ig-rut?
To read?	Читать?	Chee-tat?
To color?	Красить?	Kra-seat?
To sing?	Петь?	Pet?
To be outside?	Гулять?	Goo-lat?
What do you want to do?	Что ты хочешь делать?	Shto tea ho-chesh de-lat?
Do you want to play?	Ты хочешь играть?	Tea ho-chesh eeg-rut?

To read?
To color?
To sing?
To be outside?
To watch TV?
To be with mom?
To be with dad?

Do you want to _____?
To drink?
To eat?
To sleep?
To rest?

Читать?
Красить?
Петь?
Гулять?
Смотреть телевизор?
Быть с мамой?
Быть с папой?

Ты хочешь _____?
Пить?
Есть?
Спать?
Отдыхать?

Chee-tat?
Kra-seat?
Pet?
Goo-lat?
Smot-ret te-le-vee-zor?
Beet s ma-moy?

Beet s pa-poy?
Tea ho-chesh _____?
Peet?
Yest?
Spat?
Ot-dee-hut?

Do you want to play _____?
Soccer?
With toys?
With mom?
With dad?
With the dog?
With the cat?

Ты хочешь играть _____? Tea ho-chesh eeg-rut _____?
В футбол?
В игрушки?
С мамой?
С папой?
С собакой?
С кошкой?

V foot-ball?
V eeg-roosh-kee?
S ma-moy?
S pa-poy?
S so-ba-koy?
S kosh-koy?

8. BATH AND BEDTIME

Let's go to the bathroom now.
Do you need to go to the bathroom?
Do you need to pee?
Do you need to poop?
Not now.
Later.
Can you wait?

Пойдем в туалет.
Ты хочешь в туалет?
Ты хочешь писать?
Ты хочешь какать?
Не сейчас.
Потом.
Ты потерпишь?

Poy-dem v too-a-let.
Tea ho-chesh v too-a-let?
Tea ho-chesh pee-sat?
Tea ho-chesh ka-cut?
Ne say-chas
Po-tom
Tea po-ter-peesh?

It's time to get undressed.
It's time to take your bath.

Пора раздеваться.
Пора в ванну.

Po-ra raz-de-vat-sa.
Po-ra v vun-noo.

It's time to take your shower.
Don't be afraid of the water- it's warm.
It's not cold.
Try it.
I am going to wash your hair.
The shampoo will not hurt your eyes.
Brush your teeth.
I am going to help you brush your teeth.
Wash your hands.
Wash your face.
You need a bath!

Пора в душ.
Не бойся воды - она теплая.
Не холодно.
Попробуй.
Я вымою тебе голову.
Глазам не будет больно.
Чисти зубы.
Я помогу тебе чистить зубы.
Мой руки.
Мой лицо.
Тебе нужно мыться.

Po-ra v **dush**
Ne **boy**-sa vo-**dee** - uh-**na tep**-la-ya
Ne **ho**-lod-no
Pop-**rob**-oo-ee
Ya vee-mo-you teb-**ye go**-lov-oo
Glaz-**um** ne **boo**-det **bol**-no.
Cheese-tea **zoo**-bee
Ya po-mog-oo teb-**ye cheese**-teet **zoo**-bee
Moy roo-kie
Moy leet-so
Teb-**ye noozh**-no **meet**-sa

It's time to go to bed.
Soon.
Now!
Five more minutes...
It's time to turn off the light.
The door is open.
Stay in bed, please!
Turn out the light!

Пора спать.
Скоро.
Сейчас!
Ещё пять минут...
Пора выключать свет.
Дверь открыта.
Пожалуйста, лежи в кровати!
Выключи свет!

Po-ra **spat**.
Sko-row
Say-**chas**!
Yesh-**yo pat** mi-**noot**...
Po-ra **veek**-lou-chat **svet**.
Dver ot-**kree**-ta
Po-**zha**-lou-sta, le-**zhi** v kro-**va**-tee!
Veek-lou-chee **svet**!

Discipline

I am angry.
Do what I say!
Now!
You must have Time Out!
Sit here five minutes.
Be quiet!
Go to your room!

Я сержусь.
Слушайся!
Сейчас-же!
Ты наказан!
Сиди здесь пять минут.
Молчи!
Иди в свою комнату!

Ya ser-zhoos
Slew-shy-sa!
Say-**chas**-zhe!
Tea na-**ka**-zan
See-dee zdes pat mi-**noot**
Mall-chee!
Ee-**dee** v svo-**you kom**-na-too!

9. PRIVACY

This is Mommy's/ Daddy's time to relax.
Please play quietly for a little while.

Мама\Папа отдыхает.
Играй тихо.

Ma-ma/Pa-pa ot-dee-**ha**-yet
Eeg-**rye tee**-ho

Telephone

I am on the telephone.
I will talk to you soon.
Please be quiet.
Be quiet NOW.
Sit down and play.

Я на телефоне.
Скоро поговорим.
Пожалуйста, тихо!
Сейчас-же молчи!
Сиди и играй.

Ya na te-le-fo-ne
Sko-ro po-go-vo-reem
Po-zha-lou-sta, tee-ho!
Say-chas-zhe mall-chee!
See-dee ee eeg-rye

When our door is closed, you must knock first.
We will tell you if you can come in.
You must go to your room now.
You can come in.
We will get up soon and make breakfast.

Когда дверь закрыта, постучи.
Мы тебе скажем можно-ли войти.
Иди в свою комнату.
Можно войти.
Мы скоро встанем и будем завтракать.

Kog-da dver zak-ree-ta, pos-too-chee.
Me teb-ye ska-zhem mozh-no-lee voy-tee
Ee-dee v svo-you kom-na-too
Mozh-no voy-tee
Me sko-ro vsta-nem ee boo-dem zav-truck-at

I am in the bathroom - I will be out soon.
Please give me a few moments alone.
I need my quiet time.
We love each other.
We love you very much.
We are happy you are our child.
You may not touch me that way.
You may not touch me there!
Do that when you are alone.

Я в туалете - сейчас выйду.
Оставь меня на минуту.
Мне нужно побыть в тишине.
Мы любим друг-друга.
Мы тебя очень любим.
Мы рады, что ты наш ребенок.
Меня нельзя так трогать!
Меня нельзя здесь трогать!
Делай это один.

Ya v too-a-let-ye - say-chas vee-doo
Os-tav men-ya na mi-nu-too
Mne noozh-no po-beet v tee-she-ne
Me lou-beam droog-droo-ga
Me teb-ya o-chen lou-beem
Me ra-dee, shto tea nash reb-yo-nok
Men-ya nel-za tak tro-gat!
Men-ya nel-za zdes tro-gat!
De-lye at-toe o-deen

10. TIME

Today
Tomorrow
Yesterday
In one week
Next month
Last month
Last year
Next year
Winter
Spring

Сегодня
Завтра
Вчера
На следующей неделе
Следующий месяц
Прошлый месяц
Прошлый год
Следующий год
Зима
Весна

Se-vod-na
Zav-tra
Vche-ra
Na sle-doo-shay ne-de-le
Sle-doo-you-she me-sats
Prosh-lee me-sats
Prosh-lee god
Sled-doo-you-she god
Zi-ma
Ves-na

Summer
Fall
In the winter....
In the spring....
In the summer....
In the fall.....

Лето
Осень
Зимой
Весной
Летом
Осенью

Let-o
Os-sen
Zi-moy
Ves-noy
Le-tom
Os-sen-you

11. DAILY ROUTINE

Mama is going to work now.
Papa is going to work tomorrow.
I will come home after work for dinner.
He will come home soon.
Papa must go on a business trip.
He will be away only a few days.
One night.
Two nights.
Mama must go on a business trip.
I will be home tomorrow night.

Мама идет на работу.
Папа завтра идет на работу.
Я приду к ужину.
Он скоро придет.
Папа уезжает по бизнесу.
Он уезжает на несколько дней.
Одну ночь.
Две ночи.
Мама уезжает по бизнесу
Я приеду завтра вечером.

Ma-ma ee-det na ra-bot-oo
Pa-pa zav-tra ee-det na ra-bot-oo
Ya pree-doo k oo-zhi-noo
On sko-ro pree-det
Pa-pa oo-ez-zha-yet po business-oo
On oo-ez-zha-yet na nes-kol-ko dney
Od-noo noch
Dve no-chee
Ma-ma oo-ez-zha-yet po business-oo
Ya pree-ye-doo zav-tra ve-che-rom

I will come home!
I promise!
_____ will take care of you.
_____ will pick you up from school.

Я вернусь.
Я обещаю.
_____ будет с тобой.
_____ привезёт тебя из школы.

Ya ver-noose
Ya o-be-sha-you
boo-det s to-boy
pree-vez-yo-t teb-ya iz shko-lee

12. EATING

In a Russian home, the kitchen table is the very center of that home. However, in an orphanage, eating is, unfortunately, not the great family experience of a traditional Russian home. Most children learn to *begin* drinking from a cup before they reach their first birthday and begin to learn to feed themselves quickly. Order always seems to be kept and children learn that their job is to eat when they are at the table. Napkins are not used and there is no emphasis on pleasantries or manners. So, we will not worry here about the etiquette and will concentrate only on very simple manners surrounding eating.

It is time to eat dinner.

Пора ужинать.

Po-ra oo-zhee-nat

Wash your hands.	Мой руки.	Moy roo-kie
Please help set the table.	Пожалуйста, помоги накрыть на стол.	По- zha-lou-sta , po-mog- ee nak-reet na stol
Please help clear the table.	Пожалуйста, помоги убрать со стола.	По- zha-loo-sta , po-mog- ee oob-rut so sto- la
Please put the dishes in the sink ...in the dishwasher	Поставь посуду в раковину. ...в мойку	Pos- tav po- soo -doo v ra-ko-vee-noo ...v moy-koo
Be careful.	Осторожно.	Us-to- rose-no
This is hot.	Горячо.	Go-ra- cho
Sit down.	Садись.	Sa- dees
Sit in your chair!	Сядь на стул!	Sad na stool!
Now!	Сейчас-же!	Say- chas-zhe!

Only take the amount of food you want to eat.	Бери столько, сколько съешь.	Ber-ry stol-ko , skol-ko s-yesh
Please try just a little bit.	Пожалуйста, попробуй чуть-чуть.	По- zha-loo-sta , pop- rob-oo-ee choot-choot
It's good. (as in tasty)	Это вкусно.	At-toe vkoos-no
Is it good?	Вкусно?	Vkoos-no?
I like it - very much.	Мне очень нравится.	Mne o-chen nra-veet-sa
I don't like it.	Мне не нравится.	Mne ne nra-veet-sa
Please pass that dish.	Пожалуйста, передай это.	По- zha-loo-sta , pe-re- die at-toe
List of various foods.....		
meat	мясо	mia-so
chicken	курица	koo-reet-sa
fish	рыба	ree-ba
vegetables	овощи	o-vo-she
tomato	помидоры	po-mee- dor-ee
macaroni	макароны	ma-ka- ro-nee
apple	яблоко	yab-lo-ko
milk	молоко	mo-lo- ko
juice	сок	sock
cereal	сиреал	cereal

(We are not going to list all the various foods because your child will probably learn these English words easily.)

That is unacceptable behavior at the table.	Этого нельзя делать за столом.	At-toe-vo nel-za de-lat za sto- lom.
Do not throw your food.	Не бросай еду.	Ne bro- sa-ee ye-doo
No spitting.	Не плевать!	Ne ple- vat!
Do not feed the dog.	Не корми собаку.	Ne kor- mee so-ba-koo

Screaming is unacceptable.
Go to your time out place now!
Go to your room.
Go sit on the steps.
Come back to the table when you are calm.
Are you ready yet?

Кричать нельзя.
Ты наказан! Иди на место.
Иди в свою комнату.
Иди на ступеньки.
Успокойся - приходи.
Ты готов?

Kree-**chat** nel-za
Tea na-ka-zan! Ee-**dee** na **mes**-to
Ee-**dee** v svo-**you kom**-na-too
Ee-**dee** na stoop-**en**-kee
Oos-pa-**ko**-eesh-sa - pree-ho-**dee**
Tea go-**tov**?

Thank you for making such a good dinner, Mommy / Daddy. 😊

Spa-**see**-bo za **vkoos**-nee **oo**-zhin, **ma**-ma/**pa**-pa
Спасибо за вкусный ужин, мама\папа.

I would be happy to help you clean up, Mommy / Daddy. 😊

Ya po-mog-**oo** oob-**rut** so sto-**la**, **ma**-ma/**pa**-pa
Я помогу убрать со стола, мама\папа.

Kitchen

Be careful.
It's hot.
The stove is hot.
The oven is hot.
Put it in the garbage.

Осторожно.
Горячо.
Плита горячая.
Плита горячая.
Положи это в помойку.

Us-to-**rose**-no
Go-ra-**cho**
Plee-**ta** go-**ra**-cha-ya
Plee-**ta** go-**ra**-cha-ya
Po-lo-**zhi at**-toe v po-**moy**-koo

Please put the garbage outside in the big garbage pail.

Po-lo-**zhi**, po-**zha**-lou-sta, po-**moy**-koo v bol-**sho**-e ved-**ro** na **oo**-lit-se
Положи, пожалуйста, помойку в большое ведро на улице.

This is the refrigerator.
Put it in the refrigerator.
The things under the sink may be dangerous.
Do not touch - it's dangerous!
This is a dish. This is a plate.
This is a glass.
This is the fork, knife, spoon.
This knife is very sharp.
Be careful.
Will you please help me to make the meal?
Will you please help me clean up?
Will you feed the dog? the cat?
Please give the dog fresh water.

Это холодильник.
Положи это в холодильник.
Вещи под раковиной – опасные.
Не трогай! Это опасно!
Это посуда. Это тарелка.
Это стакан.
Это вилка, нож, ложка.
Нож острый!
Осторожно.
Помоги мне пожалуйста готовить. Po-mog-**ee mne** po-**zha**-lou-sta go-**to**-veet
Помоги мне пожалуйста убрать. Po-mog-**ee mne** po-**zha**-lou-sta oob-**rut**
Покормишь собаку? Кошку? Po-**kor**-meesh so-**ba**-koo? **Kosh**-koo?
Пожалуйста дай собаке воды. Po-**zha**-lou-sta **die** so-**ba**-ke vo-**dee**

Please give me the cat's dish.

Пожалуйста дай мне посуду кошки. Po-**zha**-lou-sta **die** мне po-**soo**-doo **kosh**-kee

13. SAFETY

On the street

You must hold my hand when we are walking on the street. Держи руку когда мы на дороге. Der-**zhi roo**-koo kog-**da me** na do-**rog**-ye

You must hold my hand when we cross the street. Держи руку когда мы переходим дорогу. Der-**zhi roo**-koo kog-**da me** pe-re-**ho**-deem do-**rog**-oo

You must look both ways before you cross the street. Смотри в обе стороны, потом переходи. Smot-**ree** v ob-**ye sto**-ro-nee, po-**tom** pe-re-**ho**-**dee**

Be sure that no cars are coming.

Проверь, что нет машин.

Pro-**ver**, shto **nyet** ma-**shin**

They could hit you.

Тебя может убить машина.

Teb-**ya mo**-zhet oo-**bit** ma-**shin**-a

Note: Sometimes you must explain why the child must do something because they may not have learned about cause and affect and, in this case, might not understand why they must be sure that no cars are coming - that is that a car could hit them.

Wait for the green light.

Жди зелёный свет.

Zhdee ze-**le**-nee **svet**

We must wait.

Надо ждать.

Na-do **zhd**at.

The light is red

Красный свет.

Kras-nee **svet**

or yellow

Жёлтый.

Zhol-tee

Do not walk so close to the street.

Не ходи близко к дороге.

Ne ho-**dee bliss**-ko k do-**ro**-ge

Stay on the sidewalk.

Иди по тротуару.

Ee-**dee** po trot-oo-**ah**-roo

Do not run into the street.

Не бегай по дороге.

Ne **be**-guy po do-**ro**-ge

That is dangerous!

Это опасно!

At-toe o-**pus**-no!

Stop!

Стой!

Stoy!

Now!

Сейчас-же!

Say-**chas**-zhe!

Help!

Помогите!

Po-mog-**ee**-te!

You may ride your bike, but you must stay off the street!

Mo-**zhesh** ka-**tat**-sa na ve-lo-see-**ped**-ye, **no** ne po do-**ro**-ge.

Можешь кататься на велосипеде, но не по дороге.

Note: By the way, if you are using some of these phrases for your trip to Russia, you should know that unlike in some parts of the USA, pedestrians NEVER have the right of way in Russia. Always be alert to this. Otherwise, you may be hit.

Do not talk to strangers.

Не говори с чужими.

Ne go-vo-**ree** s choo-**zhi**-mee

Do not take candy from strangers.

Не бери конфет от чужих.

Ne ber-**ry** kon-**fet** ot choo-**zhih**

Stay close to me.
Do not wander away.

I do not want to lose you.
I love you.

Medicines

These are vitamins.
Take one.
Chew it.
You must!
Swallow it with water.
This medicine will help you to feel better.
You need to take this every day.
You need to take this once every day.
.....two times every day
.....three times every day
.....four times every day
I know the medicine isn't very good, but you need it.
Please take it.
Soon you will not need it anymore.
The medicine is finished.

Не уходи от меня.
Не уходи от меня.

Я не хочу тебя потерять.
Я тебя люблю.

Это витамины.
Возьми один.
Жуй.
Надо!
Глотай с водой.
От лекарства тебе будет лучше.
Это надо каждый день.
Это надо один раз в день.
.....два раза в день
.....три раза в день
.....четыре раза в день
I know the medicine isn't very good, but you need it.
Я знаю, невкусно, но надо!
Пожалуйста, возьми.
Скоро будет не надо.
Лекарство кончилось.

Ne oo-ho-**dee** ot men-**ya**
Ne oo-ho-**dee** ot men-**ya**

Ya ne ho-**choo** teb-**ya** po-te-**rat**
Ya teb-**ya** lou-**blue**

At-toe vee-tum-**ee**-ni
Voz-**mee** o-**din**
Zhooi
Na-do!
Glo-**tie** s vo-doy
Ot le-**kars**-tva teb-**ye boo**-det looch-she
At-toe **na**-do kazh-dee den
At-toe **na**-do o-**din** raz v **den**
.....dva **ra**-za v den
.....tree **ra**-za v den
.....che-**ti**-re **ra**-za v den
Ya **zna**-you, ne-**vkoos**-no, no **na**-do!
Po-**zha**-loos-ta, **voz**-**mee**.
Sko-ro **boo**-det ne **na**-do.
Le-**kars**-tvo kon-**chee**-los

14. WHERE ARE WE / YOU GOING?

We are going to _____.
You are going to school tomorrow.
You are going to school today.
We are going to the grocery store.
We are going to Grandma's
We are going to Grandpa's
We are going to Aunt's
We are going to church.
We are going to the playground.
I will come back soon.
Do not worry.
I love you very much.

Мы едем _____.
Ты завтра едешь в школу.
Ты сегодня едешь в школу.
Мы едем в магазин.
Мы едем к бабушке.
Мы едем к дедушке.
Мы едем к тёте.
Мы едем в церковь.
Мы едем на площадку.
Я скоро вернусь.
Не бойся.
Я тебя очень люблю.

Me ye-dem _____.
Tea zav-tra **ye**-desh v **shko**-loo
Tea se-**god**-na **ye**-desh v **shko**-loo
Me ye-dem v ma-ga-**zeen**
Me ye-dem k **ba**-bush-ke
Me ye-dem k **de**-dush-ke
Me ye-dem k t-**yo**-te
Me ye-dem v **tser**-kov
Me ye-dem na plo-**shad**-koo
Ya **sko**-ro ver-**noose**
Ne **boy**-sa
Ya teb-**ya** o-chen lou-**blue**

I will always take care of you.
I will always be your mama / papa.

Я всегда буду с тобой. **Ya vseg-da boo-doo s ta-boy**
Я всегда буду твоя мама\твой папа. **Ya vseg-da boo-doo tvo-ya ma-ma/tvoy pa-pa**